

έπιστημονικής έρεύνης, του πολιτισμού και της εκπαιδύσεως έν Νοτίω 'Αφρική. Περαιτέρω ή 'Εταιρεία έθεσε καταστατικώς εις τὰ καθήκοντά της την άπό καιρού εις καιρόν έξέτασιν τών προσφορωτέρων τρόπων ένεργείας διά την έπίτευξιν τών επιδιώξεών της.

"Αν κρίνη τις έκ τών έκθέσεων τών ένεργειών της 'Εταιρείας ταύτης, τών δημοσιευομένων εις τούς πέντε πρώτους έτησίους τόμους του Δελτίου της, άνεπτύχθη εκεί ζωηρά κίνησις εις συνέδρια και συνελεύσεις τών καθηγητών τών 'Ελληνικών και Λατινικών εις τὰ γυμνάσια της περιοχής και τών καθηγητών τών εκεί Πανεπιστημίων, ών ύπάρχει πλήρης έπάρκεια (University of Natal, Rhodes University έν Grahamstown, of South Africa έν Pretoria, of the Witwatersrand έν Johannesburg, of Cape Town, of Stellenbosch, University College of Rhodesia und Nyassaland, of the Orange Free State έν Bloemfontein). Εις τούς τόμους του Δελτίου δημοσιεύονται έξαιρέτα και συμπυκνωμένα έπιστημονικά άρθρα έπί φιλολογικών θεμάτων, κυρίως έπί της μορφής και του περιεχομένου τών συγγραμμάτων τών άρχαίων 'Ελλήνων και Λατίνων ποιητών και συγγραφέων. Διά τὰ δώσωμεν δείγμα πρόχειρον παραθέτομεν τὰ χωρία άτινα συζητούνται εις τὰ άρθρα του τόμου IV. Ταύτα άνήκουν εις τούς συγγραφείς, ών τὰ όνόματα παρατίθενται άλφαβητικώς : Αισχύλος, Ammianus Marcellinus, 'Απολλόδωρος, 'Αριστοτέλης, 'Ασκληπιάδης, 'Αθήναιος, Βεκκήρου 'Ανέκδοτα, Καΐσαρ, Κάτων, Κικέρων, Κόριννα, Cramer 'Ανέκδοτα (περιοριζόμεθα εις τὰ τρία πρώτα μόνον στοιχεία της άλφαβήτου). Εις τό δελτίον καταχωρίζονται και βιβλιοκρισίαι, άτινες όμως κατά γενικήν άρχήν περιορίζονται εις βιβλία γραφέντα ύπό Νοτιοαφρικανών λογίων είτε γραφέντα μέν και ύπό μη Νοτιοαφρικανών, αλλά έκδοθέντα έν Νοτίω 'Αφρική. Αί ειδήσεις του περιοδικού γράφονται εις την έντόπιον γλώσσαν Afrikaans ('Ολλανδοαφρικανικήν) και συγχρόνως και εις την άγγλικήν, τὰ δε άρθρα και αί βιβλιοκρισίαι κυρίως μέν εις την άγγλικήν, αλλά και εις την έντόπιον Νοτιοαφρικανικήν μετά συνόψεως εις την άγγλικήν, εις την λατινικήν και την γαλλικήν. Μεταξύ τών συνεργατών της 'Εταιρείας παρατηρούνται και τρία έλληνικά όνόματα, τών κ. κ. δρ. Π. Α. Νικολαΐδου, Ν. Κ. Κονομη και Α. Λαγουροΐ.

Εις έποχήν, κατά την όποιαν ή τεχνοκρατική άντίληψις τείνει νά περιορίση τόν παιδευτικόν ρόλον τών άνθρωπιστικών σπουδών έν τῷ συγχρόνῳ κόσμῳ, τὸ μήνυμα πού έρχεται άπό την 'Εταιρείαν τών κλασσικών σπουδών εις την Χώραν του 'Ακρωτηρίου της Καλής 'Ελπίδος είναι πράγματι έλπιδοφόρον.

ΠΑΝ. Κ. ΓΕΩΡΓΟΥΝΤΖΟΣ

* *

STUDII CLASICE, Τόμος V (1963) **Δελτίον της Ρουμανικής 'Εταιρείας Κλασσικών Σπουδών**, έκδιδόμενον έτησίως ύπό της 'Ακαδημίας της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ρουμανίας.

Αί περί την φιλολογίαν σπουδαί παρουσιάζουν μεγάλην άκμήν έν Ρουμανία, ώς έσχομεν την εύκαιρίαν νά διαπιστώσωμεν κατά την εκεί μετάβασιν ήμῶν πρό διετίας πρός συμμετοχήν εις τὸ διεθνές συνέδριον τών Βαλκανικών πολιτισμῶν τὸ συνελθόν εις Βουκουρέστιον.

Οί καθ' έκαστον κλάδοι της φιλολογικής έπιστήμης έχουν τόν εκπρόσωπον αὐτῶν έν τῇ 'Ακαδημίᾳ, ὃ όποίος με τὸ έπιτελεΐόν του συντονίζει και κατευθύνει την δραστηριότητα ὄλων τῶν εις τόν κλάδον του ύπαγομένων ίδρυμάτων και ύπηρεσιῶν πάσης φύσεως. Οὕτω εις κάθε τομέα επικρατεΐ ὄργανωμένη συνεργασία και κατάλληλος χρησιμοποίησις τῶν ύπαρχουσῶν φιλολογικῶν δυνάμεων. Εις την περιοχήν τῶν

κλασικῶν σπουδῶν κινεῖται ἕνας σεβαστὸς ἀριθμὸς φιλολόγων παλαιῶν καὶ νεωτέρων καὶ καλύπτει ὄλους τοὺς εἰδικοὺς τομεῖς τῆς φιλολογίας. Οἱ φιλόλογοι οὗτοι ἔχουν συμπήξει τὴν Ἑταιρείαν κλασικῶν σπουδῶν τῆς χώρας τῶν, εἰς τὴν ὁποίαν ἐξέχουσαν θέσιν κατέχουν οἱ καὶ ἐν Ἑλλάδι γνωστοὶ ἐξαιρετοὶ φιλόλογοι, ὁ Ἀκαδημαϊκὸς Αἰ. Grau ὡς Πρόεδρος, ὁ Ἀκαδημαϊκὸς Em. Condrachi ὡς Ἀντιπρόεδρος καὶ ὁ Καθηγητὴς τοῦ Πανεπιστημίου D. M. Phippi ὡς γραμματεὺς.

Ἡ δραστηριότης τῆς Ἑταιρείας ταύτης γίνεται κατάδηλος ἐκ τοῦ ὄργάνου τῆς, τοῦ κατ' ἔτος ἐκδιδομένου. Ὁ μετὰ χεῖρας V τόμος ἐκ 474 σελίδων περιλαμβάνει :

α) Τμῆμα ἐπιστημονικῶν πραγματειῶν ἀναγομένων εἰς θέματα τοῦ ἀρχαίου βίου, τῶν ἀρχαίων γλωσσῶν, τῆς ἱστορίας, τῶν ἀρχαίων θεσμῶν κλπ. β) Τμῆμα μελετῶν περιεχουσῶν προτάσεις διορθώσεων ἢ ἐρμηνείας χωρίων ἀρχαίων συγγραφέων ἢ ἐπιγραφῶν. γ) Τμῆμα εἰδήσεων περὶ τῆς διεθνοῦς κινήσεως εἰς τὴν περιοχὴν τῶν κλασικῶν σπουδῶν, ὡς αὕτη ἐκδηλοῦται εἰς τὰ ἑκασταχοῦ διεθνῆ συνέδρια τῶν διαφόρων ἀρχαιολογικῶν κλάδων καθὼς καὶ ἄρθρα σχετικὰ πρὸς τὴν ἐπίδρασιν τῶν κλασικῶν γραμμάτων. δ) Βιβλιογραφικὸν δελτίον τῶν ἐκδοθέντων κατὰ τὸ ἔτος 1961—1962 βιβλίων, τῶν σχετικῶν πρὸς τὰς κλασσικὰς σπουδὰς μετὰ βιβλιοκρισιῶν. καὶ ε) Εἰδήσεις τῆς Ἑταιρείας Κλασικῶν Σπουδῶν τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας. Κατὰ τὰς συνεδρίας αὐτῆς γίνονται παρουσιάσεις προσφάτων ἐκδόσεων, ἀνακοινώσεις ἐπιστημονικῆς φύσεως καὶ σχετικαὶ συζητήσεις.

Τὸ περιοδικὸν γράφεται κυρίως εἰς τὴν ρουμανικὴν γλῶσσαν, ἀρκετὰ ὅμως ἄρθρα γράφονται εἰς ξένας γλώσσας, τὴν γαλλικὴν ἢ ἰταλικὴν ἢ λατινικὴν. Τῶν εἰς τὴν ρουμανικὴν γεγραμμένων ἄρθρων ἐπιτάσσεται κατὰ κανόνα καὶ περίληψις διγλωσσος, εἰς ῥωσικὴν καὶ εἰς μίαν τῶν γλωσσῶν γαλλικῆς ἢ γερμανικῆς. Τοῦ τόμου τούτου ἐπιτάσσονται πίνακες λεπτομερεῖς τῶν περιεχομένων τῶν τόμων I—V, τῶν ἀντικειμένων καθ' ὅλην, τῶν συγγραφέων καὶ τῶν κατὰ γλῶσσαν λέξεων (ἀλβανικὴν, ἀκομοισιακὴν, φρυγικὴν, ἐλληνικὴν, λατινικὴν, θρακικὴν).

ΠΑΝ. Κ. ΓΕΩΡΓΟΥΝΤΖΟΣ

* *

ΜΑΞ καὶ **ΜΩΡΙΖ**, Παιδοὶν, δολερῶς τε καὶ πανούργως εἰργασμένα ἑπτὰ μύθους δηλωθέντα ὑπὸ **ΓΟΥΔΙΕΛΜΟΥ ΒΟΥΣΧ**, παιγνίων ποιητοῦ, ἡλλήνισεν **Ε. ΣΤΕΙΝΔΛ** Ἀυστριακὸς καὶ ἐξέδωκε τὸ τῆς **Ἀ ρ τ ἔ μ ι δ ο ς β ι β λ ι ο π ω λ ε ἰ ο ν**. Artemis Verlag Zürich, β' ἔκδοσις 1962, Σχ. 16ον σελ. 100.

Ὁ Wilhelm Busch (1832—1908) ἐπενόησεν ἰδιότυπον εἶδος οὐμοριστικῆς ποιήσεως. Σχεδιάζων σειρὰν ἰχνογραφημάτων ἀναγομένων εἰς τὴν ἐξιστόρησιν ἐπεισοδίων ὑποθέσεώς τινος καὶ παραθέτων εἰς ἕκαστον ἰχνογράφημα ἕμμετρον ὀλιγόστιχον ἐπεξηγηματικὸν κείμενον κατορθώνει διὰ τῶν εὐστόχων ἀπλῶν εἰκόνων καὶ διὰ τῶν λακωνικῶν, σχεδὸν ἐπιγραμματικῶν στίχων του νὰ παρέχη ἐναργεστάτην καὶ τερπνὴν τὴν ἐντύπωσιν τῆς διηγήσεώς του.

Διὰ πολλῶν τοιοῦτων εὐθύμων ἔργων του ἔτερψε καὶ τέρπει τὰς γενεὰς τῆς γερμανοφώνου νεότητος, ἢ ὁποία ἔχει ἀποστηθίσει τοὺς στίχους του, ὧν πολλοὶ κατέστησαν παροιμιώδεις.

Ἐν τῶν ἔργων τούτων εἶναι καὶ τὸ χαριέστατον διήγημα «Max und Moritz», εἰς τὸ ὁποῖον δύο διστραμμένα παιδιὰ διαπράττουν ἑπτὰ πανουργήματα εἰς βάρος διαφόρων φιλησύχων πολιτῶν, ἐξιστορούμενα εὐστόχως καὶ εὐθύμως τῇ συνοδείᾳ τῶν ἀντι-